извращённый Russe Français

izvrashchyonny

Suggestions: извратить

Ces exemples peuvent contenir des mots familiers liés à votre recherche

Traduction de "извращённый" en français

Adjectif / Participe

pervers perverti dépravé tordue esprit tordu

Они не должны создаваться как извращённый или ироничный комментарий к плачевному состоянию человечества.	Ils ne doivent pas être créés comme commentaires ironiques ou pervers de l'état désastreux de l'humanité.
Садистски извращенный характер расовой идеологии проявляется и в её отношении к религии.	Le caractère sadique et pervers de l'idéologie raciste apparaît aussi dans son attitude face à la religion.
Относится это в основном к маргиналам, у которых особая среда обитания - социально неустойчивая и негативная, убогий и уродливый быт, угрюмый, искаженный и извращенный досуг.	Ceci se applique principalement aux personnes marginalisées, qui habitat particulier - socialement instable et négative, misérable et laid la vie, de mauvaise humeur, déformée et loisirs perverti.
Итак, первое символике Кентавр относится к тому, что Риосуке высвобождает его извращённый дух энергии.	Donc, la première symbolisme de la centaure se rapporte au fait que Ryosuke est libérer son esprit perverti de l'énergie.
Магическая ночь, когда у десятерых самооценка четырех и извращенный энтузиазм двоих.	Une nuit féerique, où une dix se trouve quatre, avec l'enthousiasme dépravé d'une deux.
Данное явление называется «пикацизм» или извращенный аппетит.	Parfois appelé Pica ou "appétit dépravé".
У многих верующих есть извращенный страх перед Богом.	Beaucoup de croyants ont une peur perverse de Dieu.
Они не должны создаваться как извращённый или ироничный комментарий к плачевному состоянию человечества.	Il ne doit pas être créé comme un commentaire pervers ou ironique de la condition
Человек - это извращенный и поврежденный вид.	L'homme est une espèce pervertie et blessée.
Во время агрессии извращенный человек ведет себя так, чтобы казаться всесильным, демонстрируя нравственную строгость и благоразумие.	Lors d'une agression perverse, l'agresseur fait en sorte d'apparaître tout-puissant, donnant à voir rigueur morale et sagesse.
Так, что да, думаю он реален, больной, извращённый человек...	Donc oui, je crois qu'il existe, cet homme malade et pervers...
извращенный вкус - желание есть мел, сырые овощи, странные сочетания продуктов	goût pervers - le désir de manger de la craie, des crudités, d'étranges combinaisons de produits,
Злой дух - это несовершенный или извращенный дух, привязавшийся к человеку с целью отвратить его от добра.	Le mauvais génie est un Esprit imparfait ou pervers qui s'attache à l'homme en vue de le détourner du
Слово «извращенный» шокирует, внушает беспокойство.	Le mot pervers choque, dérange.
Если выбираете извращенный стиль жизни, не просите наград.	Vous ne pouvez pas être récompensé pour votre mode de vie pervers.
Выдержав извращенный и садистский тренировочный процесс, она становится самым опасным Воробьем, когда-либо закончившим программу.	Après avoir subi le processus de formation perverse et sadique, elle apparaît comme le plus dangereux Sparrow que le programme ait jamais produit.
Это был своего рода извращённый театр, как... как он преподавал им.	C'était une sorte de théâtre pervers, comme s'il leur apprenait des choses.
Теперь Кант рассматривает возможность того, что, наряду с естественным концом всего сущего, приближается также противоестественный, извращенный конец.	Kant prend alors en considération la possibilité que, à côté du terme naturel de toutes les choses, il s'en trouve aussi une contre nature, perverse.
Я также слышал, извращенный звучание музыки; (Видимо демоны есть музыка в их царстве).	J'ai aussi entendu une musique au son pervers; (Évidemment démons ont la musique dans leur domaine).
Зависит от того, что ты вкладываешь в понятие "извращенный".	Eh bien, ça dépend de votre définition de perverti.
Помните результат наших анализов сновидений, что образующие сновидение желания так часто имеют извращенный, инцестуозный характер или выдают неожиданную враждебность к близким и любимым родным?	Vous souvenez-vous encore du résultat de nos analyses de rêves, à savoir que les désirs formateurs de rêves sont souvent de nature perverse, incestueuse ou révèlent une hostilité insoupçonnée à l'égard de personnes très proches et aimées ?
Это- особенно извращенный пример военно-разведывательной манипуляции популярной культурой с целью развязывания войны.	C'est un exemple particulièrement pervers de la manipulation de renseignements militaires de la culture populaire dans le but de guerre.
Это нездоровый, извращенный механизм выживания со стороны Сьюзи, но он эффективен во многих случаях.	C'est un mécanisme de survie malsain et pervers de la part de Suzy, mais il est efficace dans de nombreux cas.
Войдите в извращенный Мир Пола Томаса и изучите сложные отношения между Людьми.	Résumé : Entrez dans l'univers pervers de Paul Thomas et découvrez la complexité des rapports humains.
Среди морфогенетических механизмов, ведущих к развитию морфологических изменений при дистрофиях, различают: 1) инфильтрацию, 2) извращенный синтез; 3) трансформацию; 4) декомпозицию (фанероз).	Parmi les mécanismes morphogénétiques conduisant au développement de changements morphologiques dans les dystrophies, il y a: 1) l'infiltration, 2) la synthèse perverse; 3) transformation; 4) décomposition (phanérose).
Жиль-Уильям Голднадель считает, что извращенный и раздутый в СМИ антирасизм привел к возрождению «расовой войны».	Gilles-William Goldnadel estime que l'antiracisme pervers et surmédiatisé aura conduit au renouveau de la « guerre des races ».
Иногда извращенный... Иногда благородный - Они настроены не раскрыть.	parfois perverses, parfois nobles, ils sont déterminés à ne pas révéler.
Уста праведного приносят плод мудрости, а извращённый язык погибнет.	31 La bouche du juste produit la sagesse, Mais la langue perverse sera retranchée.
извращенный результат (неожиданный пагубный результат более важен, чем благоприятный результат, на который возлагались надежды)	L'effet pervers (l'effet néfaste inattendu est plus important que l'effet bénéfique espéré)
Нет никакой проблемы, когда кто-то делает деньги путём чисто финансовых операций, но если они становятся дестабилизирующим фактором по отношению к системе в целом, я полагаю, что это - извращённый тип развития.	Il n'y a aucun problème à faire de l'argent avec des activités purement financières, mais si elles ont un effet déstabilisateur pour le système dans son ensemble, alors je crois que cela est une évolution perverse.
Между собой психиатры говорят: «Внимание, это извращенный человек!», что подразумевает «это опасно», а также «ничего нельзя поделать».	Les psychiatres disent entre eux : « Attention, c'est un pervers ! », sous-entendu : « C'est dangereux » et aussi : «On n'y peut rien. »
Очевидно, что главной целью поездки Рекса Тиллерсона по странам Латинской Америки и Карибского бассейна является усиление давления на правительства в регионе, для того, чтобы они поддержали извращенный план агрессии против Венесуэлы.	De toute évidence, l'objectif principal de la tournée en Amérique Latine et dans les Caraïbes de Rex Tillerson est d'augmenter les pressions sur les Gouvernements de la région pour qu'ils accompagnent le plan pervers d'agressions contre le Venezuela.
Во-первых, это были партизаны-марксисты, которые, внедрив свой извращенный метод так называемого совмещения всех форм борьбы, убивали и похищали людей и проникали в различные круги рабочих, студентов, политических деятелей и журналистов.	Tout d'abord, il y ait eu les guérillas marxistes qui, en introduisant leur système pervers combinant toutes les formes de lutte, assassinaient, enlevaient et infiltraient également les milieux ouvriers, étudiants, politiques et journalistiques.
«Богатство, власть, гениальность, красноречие, гордость, извращенный разум и страсть - все это берется на вооружение агентами сатаны, чтобы сделать широкий путь привлекательным, усыпанным соблазнительными цветами.	Richesse, puissance, génie, éloquence, fierté, raison pervertie et passion font partie de la liste des agents de Satan destinés à rendre la route spacieuse attrayante, en la jonchant de fleurs séduisantes.
Извращенный человек всегда скрывается в навязчивых и деструктивных мыслях, потому что она считает, что человеческие отношения не являются искренними.	Une personne perverse est toujours guettée par des pensées obsessionnelles et destructives car elle considère que les attitudes humaines ne sont pas sincères.
Он был самый извращенный из всех клиентов.	C'est le plus farfelus de tous mes clients.
И мы знаем чем закончился тот извращённый эксперимент.	Et on connaît le résultat de cette expérience.
Все думают, что у преступников извращенный ум, который всё планирует.	Tout le monde pense que les criminels ont un esprit pervers qui planifie tout.
Эгоцентризм есть иллюзорный, извращенный универсализм.	L'égocentrisme est un universalisme illusoire, déformé.
Такой вот извращённый способ рекламы своего товара.	Une sorte de publicité promotionnelle malsaine.
Потому, что у тебя извращенный разум.	Parce que tu as un esprit profondément retors.
Навсегда покинуть этот извращённый, жестокий мир.	Sauter avec fracas hors de ce monde cruel, à jamais.
Я случайно испортил твой извращенный кадр?	Ai-je ruiné votre petit moment glauque ?
Все зло, которое извращенный вкус может причинить истинному вкусу, они причиняют.	Tout le mal que le faux goût peut faire au vrai goût, ils le font.
Митч, мой извращенный друг, нам нужно перестать встречаться при таких обстоятельствах.	Mitch, mon copain pervers, on doit arrêter de se rencontrer comme ça.
Главное правило для тех, кого преследует морально извращенный человек, - перестать оправдываться.	Une règle essentielle lorsque l'on est harcelé par un pervers moral est de cesser de se justifier.
Как говорится, на любой вкус, даже самый извращенный...	Pour tous les goûts... même les plus mauvais...
Какой бы чудовищной ложь ни была, извращенный человек продолжает настаивать на ней и в конце концов убеждает собеседника.	Quelle que soit l'énormité du mensonge, le pervers s'y accroche et finit par convaincre l'autre.
Это государство, это общество производят религию, извращенное сознание мира, потому что они сами представляют извращенный мир.	Cet Etat, cette société produisent la religion, une conscience renversée du monde, parce qu'ils sont un monde renversé.
В любом случае устанавливаются тоталитарные взаимоотношения, основанные на страхе, целью которых является достижение пассивного послушания: противник должен поступать так, как того хочет извращенный человек, должен мыслить согласно его стандартам.	De toute façon, il se met en place un fonctionnement totalitaire, fondé sur la peur, et qui vise à obtenir une obéissance passive : l'autre doit agir comme le pervers l'entend, doit penser selon ses normes.
У вас извращённый ум, доктор Хармон.	Votre esprit est malade, Dr Harmon.
Корейская Народно-Демократическая Республика решительно возражает против такой квалификации, ибо она носит несправедливый, односторонний и полностью извращенный характер.	La République populaire démocratique de Corée s'oppose vigoureusement à une telle évaluation, qu'elle juge injuste, unilatérale et totalement déformée.
У него не было никаких проблем с написанием таких слов как «психотик», «замысловатый», «извращенный».	Il n'avait pas eu de problèmes avec des mots comme « psychotique », « compliqué » et « perversion ».
Просим отвернуться зрителей, которые не хотят видеть своих друзей, превращённых в извращённый трон человеческой агонии.	Nous conseillons aux téléspectateurs de détourner le regard s'ils ne veulent pas voir leurs amis transformés en un trône bizarre d'agonie humaine.
Большинство членов Комитета по спорам придерживались той точки зрения, что созданные в фильме образы вели не к религиозному, а к извращенному восприятию, и, более того, экстаз также имел извращенный вид.	La majorité du collège de la commission de recours a estimé que l'image entraînait une perception non d'ordre religieux, mais perverse, l'extase ayant de plus un caractère pervers.
Но извращенный манипулятор не переносит никаких посягательств на свою власть, в этом случае конфликтные отношения трансформируются в ненависть настолько сильную, что у агрессора рождается желание уничтожить своего партнера.	Mais un pervers manipulateur ne supportant pas la moindre opposition à son pouvoir, transformera une relation conflictuelle en haine, au point de vouloir la destruction de son partenaire.
Это что, извращенный Ноев ковчег?	Qu'est-ce que c'est que cette horreur, l'arche de Noé ?
Нет такого понятия «извращенный вкус».	Il n'y a pas de "mauvais goût".
Необходимо продолжать борьбу на уровне СМИ, которые продолжают пропагандировать унизительные по отношению к женщинам идеи в носящих извращенный характер изображениях и песнях, публикациях и лицензированных фильмах.	Un combat soutenu doit être poursuivi au niveau des médias qui continuent à véhiculer des idées avilissant la femme à travers les images et chansons pervers, les publicités et les films licencieux.
Некоторые служат наглядным примером того, что даже самый извращенный вымысел, не может тягаться с сюрпризами реальности.	Certaines me rappellent que ce que même l'imagination ne peut concevoir est parfois offert le plus simplement du monde par la réalité.
Будучи страной с глубоко укоренившимися демократическими традициями, Франция не возражает против обсуждаемых заявлений, даже сделанных представителями высшей власти, при условии что они не носят извращенный или предвзятый характер.	État profondément démocratique, la France n'a rien contre la remise en question des déclarations publiques, même de celles des plus hautes autorités, à condition que les propos n'en soient pas déformés ou polarisés.
'Донни Дарко' - совершенно извращенный фильм.	Donnie Darko, un film vraiment excellent !
Каждое изогнутое зеркало создает извращенный вид и сильно изогнутые линзы (как и очки, линзы) могут делать то же самое.	Tous les miroirs incurvés créent une image déformée et les lentilles très incurvées (comme les lentilles en verre) peuvent entrainer les mêmes conséquences.
«Призрачная нить» (Phantom Thread) - самый извращенный фильм года.	Pourquoi « Phantom Thread » est le film le plus chic de l'année -
В своей книге La Civilización del Espectáculo («Цивилизация развлечений»), изданной в 2012 году, Марио Варгас Льоса, лауреат Нобелевской премии по литературе, отметил, что «журналистика скандалов - это извращенный пасынок культуры свободы.	Dans son livre intitulé La Civilización del Espectáculo (La civilisation du spectacle), publié en 2012, Mario Vargas Llosa, lauréat du prix Nobel de littérature, a reconnu que « le journalisme à scandale est le pervers beau-fils issu de la culture de la liberté.
«Призрачная нить» (Phantom Thread) - самый извращенный фильм года.	« Phantom Thread » Le plus beau film de l'année.
Оставлять на своих местах тех, кто работает в банках и кто несет ответственность за кризис, давать банкам еще денег во избежание банкротства, а именно это их и интересует, - ну это какой-то извращенный мир.	Laisser les responsables de la crise dans les banques, où ils continuent à gérer l'argent, continuer à leur donner de l'argent pour éviter la faillite des banques... C'est le monde à l'envers !
Извращенный человек «знает», он прав и старается увлечь противника в свою стихию, заставив его соглашаться с его словами.	Le pervers « sait », il a raison, et essaie d'entraîner l'autre sur son terrain en l'amenant à accepter son discours.
Надо сказать, что Джонсоном руководил вполне научный, а не извращённый интерес: истинные причины возникновения заикания не установлены по сей день.	Il faut dire que Johnson était guidé par un intérêt tout à fait scientifique : les véritables causes du bégaiement n'ont toujours pas été établies.
Обложку нарисовал Максим Таккарди (Maxime Taccardi), мрачный и извращенный художник, которому удалось запечатлеть суть музыки SINSAENUM.	La cover de l'EP a été dessiné par Maxime Taccardi, un artiste torturé et sombre, qui a réussi à capturer l'essence de la musique de Sinsaenum.
Ты заботишься о них, на свой, извращённый, манер.	Tu tiens à eux, à ta façon un peu saute aux yeux.
Каждое изогнутое зеркало создает извращенный вид и сильно изогнутые линзы (как и очки, линзы) могут делать то же самое.	Les lentilles très bombées ou incurvées (comme les verres de lunettes) peuvent faire la même chose.
Что же касается Путина, то здесь мы наблюдаем особый случай: это самый настоящий извращённый нарциссизм, ведь он пытается скрыть деструктивный характер своей стратегии и строит свою легенду на пропагандистских образах, представляющих его в героическом свете.	Le cas de Poutine est particulier, car c'est un réel pervers narcissique, au sens où il tente de dissimuler sa stratégie destructrice et qu'il bâtit sa légende à coups d'images de propagande le mettant en scène dans des postures héroïques.
Но при капиталистическом способе производства и при капитале, который образует его господствующую категорию, его определяющее производственное отношение, этот заколдованный и извращённый мир получает несравненно большее развитие.	Mais dans le mode capitaliste de production et pour le capital, qui en est la catégorie dominante, le rapport de production déterminant, cet univers magique et renversé connaît d'autres développements encore.
У маленьких детей украли деньги на экскурсию... какой-то извращённый...	Voler l'argent de poche des gamins...
Возможно, но я люблю его таким, каков он есть, - ответила она однажды со спокойным видом женщины, не скрывающей, что у нее извращенный вкус (Эмиль Золя)	Possible, je l'aime comme ça, répondit-elle, un jour, de l'air tranquille d'une femme avouant un goût abominable.
Мы не можем допустить и способствовать тому, что все больше походит на исключительно извращенный план чистки на Ближнем Востоке, религиозной чистки.	Nous ne pouvons pas admettre et donc faciliter ce qui ressemble de plus en plus - j'emploie un mot fort - à un plan particulièrement pervers d'épuration du Moyen-Orient... d'épuration religieuse.
Этот извращенный воин, вынужденный носить маску стыда, учится узнать правду о себе и о мире, которому он предназначен, чтобы спасти.	Contraint d'arborer le masque de la honte, ce guerrier renégat s'est mis en route pour apprendre la vérité sur lui-même et sur le monde que le destin lui impose de sauver.
Следующий извращенный вид государственного устройства - олигархия (от «олига» - часть, «строй, основывающийся на имущественном цензе: у власти стоят там богатые, а бедняки не участвуют в правлении»2	Le régime suivant est l'oligarchie (oligarchia, ïëéãàòßa), c'est-à-dire « la constitution politique fondée sur la valeur de la propriété, où les riches commandent et où les pauvres n'ont aucune part au pouvoir »1 12.
Это искаженный и извращенный рынок, но именно там, среди осуждаемых "черных" рынков, и лежит самый прямой путь к установлению рынка как такового.	C'est un marché estropié et défiguré, mais c'est bien là, dans ce domaine appelé "noir", que les Soviétiques trouveront le plus aisément le marché.
Извращенный человек убеждает и навязывает свое, неверное, видение реальности.	Le pervers entraîne l'autre et lui impose sa vision falsifiée de la réalité.
Извращенный характер этой благомысленной механики проявляется в том, что инклюзивное общество изначально было не просто легитимным, а необходимым: речь идет о социальной, культурной, профессиональной и образовательной интеграции инвалидов.	La perversité de cette mécanique bien-pensante est que la société inclusive relevait à l'origine d'une démarche non seulement légitime mais indispensable: l'intégration sociale, culturelle, professionnelle, éducative des personnes en situation de handicap.
Извращенный синтез- синтез в клетке веществ, не встречающихся в ней в норме.	Synthèse pervertie - synthèse dans la cellule de substances qui ne s'y trouvent pas normalement.
Извращенный вкус - (R).	Le goût de l'étrange(r)
Извращенный, но все же шестилетний.	Une enfant de six ans obsédée, mais une enfant de six ans.
У него извращенный аппетит.	J'arrive dans le sigmoïde.
Как думает извращенный человек?	Comment pense une personne perverse ?
Ваш подход - извращенный.	Votre position est perverse.
Этот парень извращенный безумец.	C'est un pervers.
У вас извращённый ум.	Vous avez l'esprit mal tourné.
У него извращенный аппетит.	Le garçon a un pica.
Это очень грязный, извращенный бизнесс	Il est sale et pervers.
Ваш подход - извращенный.	Votre démarche est pernicieuse.
Но это - извращенный мир.	C'est un monde perverti.
Слишком извращенный, как для американки.	Trop pervers pour une Américaine.
«пика» (извращённый аппетит)	Pica (appétit dépravé)
Это трошки извращённый гуманизм.	C'est un groupe un peu déshumanisé.
Извращенный характер некоторых из этих целей зависит, конечно, от конституциональной незрелости ребенка, который еще не открыл цели акта совокупления.	de ces buts s'explique naturellement par l'immaturité constitutionnelle de l'enfant qui n'a pas encore découvert la fin à laquelle sert l'acte d'accouplement.
Извращенный характер их капитала оказал смертоносное воздействие на социально-экономическую структуру Гаити и привел к ужасающим последствиям, которые полностью подорвали ее продовольственный суверенитет.	La perversité de ce capital a été fatale à la structure socioéconomique d'Haïti et a eu de terribles conséquences qui ont porté atteinte à sa souveraineté alimentaire.
Извращенный, мрачный, непредсказуемый и движимый яростью, Веном заставляет Эдди бороться с собой, чтобы научиться контролировать свои опасные способности, которые опьяняют его и придают уверенности в себе.	Sombre, imprévisible et alimenté par la rage, Venom laisse Eddie lutter pour contrôler des capacités dangereuses qu'il trouve aussi stimulantes et enivrantes.
Извращенный аппетит: что делать?	Perte d'appétit : que faire ?

Suggérer un exemple

AD

Publicité

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

Google Play

Télécharger dans l'App Store

Traduction de voix, fonctionnalités offline, synonymes, conjugaison, jeux éducatifs

Résultats: 101. Exacts: 101. Temps écoulé: 10 ms.

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.